



РСТ/A/51/2
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 30 ИЮЛЯ 2019 Г.

Международный союз патентной кооперации (Союз РСТ)

Ассамблея

**Пятьдесят первая (22-я очередная) сессия
Женева, 30 сентября – 9 октября 2019 г.**

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К РСТ

Документ подготовлен Международным бюро

РЕЗЮМЕ

1. В настоящем документе содержатся предлагаемые поправки к Инструкции к Договору о патентной кооперации (РСТ)¹, рекомендованные Рабочей группой по РСТ («Рабочая группа») для представления на рассмотрение Ассамблеи на настоящей сессии.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ

2. В приложениях I–V содержатся предлагаемые поправки к Инструкции к Договору о патентной кооперации. Эти поправки были рекомендованы Рабочей группой по РСТ на ее двенадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 11–14 июня 2019 г.

¹ Под терминами «статья» и «правило», используемыми в настоящем документе, подразумеваются статьи РСТ и правила Инструкции к РСТ («Инструкция») или положения, которые предлагается изменить или, соответственно, дополнить. Термины «национальное законодательство», «национальные заявки», «национальная фаза» и т.д. включают в себя региональное законодательство, региональные заявки, региональную фазу и т.д.

3. Предлагаемые поправки касаются следующих вопросов:

- (a) меры на случай сбоев в работе систем, затрагивающих ведомства (правило 82*quater*, изложенное в приложении I); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/17 и пункты 89–95 документа PCT/WG/12/24;
- (b) исправление или дополнение сведений, предоставленных в соответствии с правилом 4.11 (правило 26*quater*, изложенное в приложении II); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/8 и пункты 96–99 документа PCT/WG/12/24;
- (c) поданные по ошибке элементы и части международной заявки (правила 4, 12, 20, 40*bis*, 48, 51*bis*, 55 и 82*ter*, изложенные в приложении III); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/9 и пункты 100–110 документа PCT/WG/12/24;
- (d) перевод пошлин PCT (правила 15, 16, 57 и 96, изложенные в приложении IV); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/20 и пункты 35–40 документа PCT/WG/12/24;
- (e) предоставление доступа к делам, хранящимся в органе международной предварительной экспертизы (правила 71 и 94, изложенные в приложении V); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/12 и пункты 111–116 документа PCT/WG/12/24.

С учетом понимания Рабочей группой того факта, что существует возможность «внесения дополнительных редакционных изменений Секретариатом», Международное бюро также предлагает: (i) добавить в правило 16.1(c) фразу «в соответствии с правилом 96.2», чтобы уточнить, что на пошлины за поиск, взимаемые в установленной валюте, распространяются те же правила перевода, что и на другие пошлины; и (ii) использовать в названии правила 96 формулировку «Получение» для обеспечения единообразия с названием нового правила 96.2. Кроме того, для целей разъяснения и единообразия предлагается внести ряд лингвистических уточнений к официальным текстам на французском языке, которые представлены в комментариях в приложениях исключительно к тексту настоящего документа на французском языке.

4. Что касается поправок к правилам 71 и 94, в соответствии с обсуждениями в рамках Рабочей группы по PCT (см. пункт 116(b) документа PCT/WG/12/24) Международное бюро после принятия поправок предложит изменения в Административную инструкцию, с тем чтобы вначале сделать передачу соответствующих документов необязательной для органов международной предварительной экспертизы, таким образом предоставив международным органам время для внесения технических изменений в их ИТ-системы, если это потребуется, и в то же время обеспечив досрочное получение документов от тех международных органов, которые готовы к их незамедлительной передаче.

5. В приложении VI приводится чистый текст соответствующих правил с учетом поправок и изменений.

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ДОГОВОРЕННОСТИ

6. Ассамблее предлагается принять следующие решения, касающиеся вступления в силу предлагаемых поправок, изложенных в приложениях I–V, и соответствующих переходных положений:

- (a) поправки к правилу *82quater*, изложенные в приложении I, вступают в силу 1 июля 2020 г. и применяются к любому сроку, на который распространяется правило *82quater.2(a)*, истекающему 1 июля 2020 г. или после этой даты;
- (b) новое правило *26quater*, изложенное в приложении II, вступает в силу 1 июля 2020 г. и применяется к любой международной заявке с датой международной подачи, выпадающей на 1 июля 2020 г. или более позднюю дату;
- (c) поправки к правилам 4, 12, 20, 48, *51bis*, 55 и *82ter* и новое правило *40bis*, изложенные в приложении III, вступают в силу 1 июля 2020 г. и применяются к любой международной заявке, один или несколько элементов которой, упомянутые в статье 11(1)(iii), были впервые получены получающим ведомством 1 июля 2020 г. или после этой даты;
- (d) поправки к правилам 15, 16, 57 и 96, изложенные в приложении IV, вступают в силу 1 июля 2020 г. и применяются к любой международной заявке, пошлины в отношении которой будут переведены взимающим ведомством 1 июля 2020 г. или после этой даты, включая пошлины, взимаемые в соответствии с правилом 16 в той мере, в которой оно применяется с учетом правила *45bis.3(b)*;
- (e) поправки к правилам 71 и 94, изложенные в приложении V, вступают в силу 1 июля 2020 г. и применяются к любому документу, полученному или составленному органом международной предварительной экспертизы 1 июля 2020 г. или после этой даты.

7. Ассамблее также предлагается принять следующие договоренности относительно положений, касающихся поданных по ошибке элементов и частей международной заявки:

- (a) «Принимая новое правило *20.8(a-bis)*, Ассамблея постановила, что в случае, если правильный элемент или часть не могут быть включены путем отсылки в соответствии с правилами *20.5bis(a)(ii)* и (d) вследствие действия правила *20.8(a-bis)*, соответствующее получающее ведомство и Международное бюро, согласно правилу *19.4(a)(iii)* и с разрешения заявителя, принимают решение о применении процедур в соответствии с правилом *19.4*, и в этом случае международная заявка, согласно правилу *19.4(b)*, считается полученной этим ведомством от имени Международного бюро в качестве получающего ведомства в соответствии с правилом *19.1(a)(iii)*».
- (b) «Принимая новое правило *20.5bis*, Ассамблея постановила толковать статью 15 таким образом, что в случае включения путем отсылки правильного элемента или части согласно правилу *20.5bis(d)*, международный поисковый орган будет обязан провести международный поиск лишь на основе международной заявки («формулы изобретения с должным учетом описания изобретения и чертежей (если таковые имеются)»), содержащей правильные элемент или часть, включенные путем отсылки, и не должен принимать во внимание какие-либо поданные по ошибке элемент или часть, которые согласно правилу *20.5bis(d)* остаются в упомянутой заявке. Ассамблея также постановила, что статью 15 следует толковать как разрешающую проведение международным поисковым органом международного поиска лишь на основе международной заявки («формулы изобретения с должным учетом описания изобретения и чертежей (если таковые имеются)»), содержащей ошибочно поданные элемент или часть, не принимая во внимание правильные элемент или часть, включенные в заявку в соответствии с правилом *20.5bis(c)* или путем отсылки согласно правилу *20.5bis(d)*, в случае неуплаты в установленные сроки дополнительных пошлин».

ДАЛЬНЕЙШИЕ ДЕЙСТВИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ВЕДОМСТВ

8. Международное бюро обращает внимание договаривающихся государств РСТ на предлагаемые новые правила 20.8(a-*bis*) и (b-*bis*), изложенные в приложении III, в соответствии с которыми, в случае их принятия Ассамблеей, получающие и указанные ведомства получают возможность уведомить Международное бюро о возможных несоответствиях между действующим национальным законодательством и новыми правилами 20.5*bis*(a)(ii) и (d) по состоянию на 9 октября 2019 г., а также отмечает, что, согласно этим предлагаемым правилам, такие уведомления должны быть получены Международным бюро не позднее 9 апреля 2020 г.

9. Ассамблее Союза РСТ предлагается:

(a) принять предлагаемые поправки к Инструкции к РСТ, изложенные в приложениях I–V к документу РСТ/А/51/2, а также утвердить сроки вступления в силу и переходные положения, представленные в пункте 6 указанного документа; и

(b) принять договоренности, изложенные в пункте 7 документа РСТ/А/51/2.

[Приложения следуют]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ МЕР НА СЛУЧАЙ СБОЕВ В РАБОТЕ СИСТЕМ, ЗАТРАГИВАЮЩИХ
ВЕДОМСТВА

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 82 <i>quater</i> Уважительные причины несоблюдения сроков	2
82 <i>quater</i> .1 Уважительные причины несоблюдения сроков.....	2
82 <i>quater</i> .2 Недоступность средств электронной связи на стороне Ведомства	2

Правило 82^{quater}

Уважительные причины несоблюдения сроков

82^{quater}.1 [Без изменений]

82^{quater}.2 Недоступность средств электронной связи на стороне Ведомства

(a) Любое национальное Ведомство или межправительственная организация могут признать недоступность любого разрешенного средства электронной связи на стороне Ведомства или организации уважительной причиной для несоблюдения установленных в Инструкции сроков для совершения действий в Ведомстве или организации при том условии, что соответствующее действие должно быть совершено в следующий рабочий день, когда соответствующие средства электронной связи становятся доступными. Соответствующее Ведомство или организация публикуют информацию о недоступности связи, в том числе о продолжительности ее недоступности, и уведомляют об этом Международное бюро.

(b) Признание причины несоблюдения сроков в качестве уважительной в соответствии с пунктом (a) не требуется от Указанных или Выбранных ведомств, в которых на момент публикации информации, упомянутой в пункте (a), заявителем завершены действия, указанные в статье 22 или статье 39.

[Приложение II следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ ИСПРАВЛЕНИЯ ИЛИ ДОПОЛНЕНИЯ СВЕДЕНИЙ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ
В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 4.11

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 26 <i>quater</i> Исправление или дополнение сведений в соответствии с правилом 4.11	2
26 <i>quater</i> .1 <i>Исправление или дополнение сведений</i>	2
26 <i>quater</i> .2 <i>Просроченное исправление или дополнение сведений</i>	2

Правило 26quater

Исправление или дополнение сведений в соответствии с правилом 4.11

26quater.1 Исправление или дополнение сведений

Заявитель может исправить или дополнить в заявлении любые сведения, упомянутые в правиле 4.11, путем уведомления, направленного в Международное бюро в течение 16 месяцев с даты приоритета при условии, что любое уведомление, полученное Международным бюро после истечения этого срока, считается полученным в последний день этого срока, если уведомление приходит в Международное бюро до завершения технической подготовки к международной публикации.

26quater.2 Просроченное исправление или дополнение сведений

Если любое исправление или дополнение сведений, упомянутых в правиле 4.11, получено не в срок в соответствии с правилом 26quater.1, то Международное бюро соответственно уведомляет заявителя и действует, как предусмотрено в Административной инструкции.

[Приложение III следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ ПОДАНЫХ ПО ОШИБКЕ ЭЛЕМЕНТОВ И ЧАСТЕЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ЗАЯВКИ

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 4 Заявление (содержание).....	3
4.1–4.17 <i>[Без изменений]</i>	3
4.18 <i>Заявление о включении путем отсылки</i>	3
4.19 <i>[Без изменений]</i>	3
Правило 12 Язык международной заявки и переводы для целей международного поиска и международной публикации	4
12.1 <i>[Без изменений]</i>	4
12.1bis <i>Язык элементов и частей, представленных в соответствии с правилом 20.3, 20.5, 20.5bis или 20.6</i>	4
12.1ter–12.4 <i>[Без изменений]</i>	4
Правило 20 Дата международной подачи.....	5
20.1–20.4 <i>[Без изменений]</i>	5
20.5 <i>Отсутствующие части</i>	5
20.5bis <i>Поданные по ошибке элементы и части</i>	6
20.6 <i>Подтверждение включения элементов или частей путем отсылки</i>	8
20.7 <i>Срок</i>	8
20.8 <i>Несовместимость с национальным законодательством</i>	8
Правило 40bis <i>Дополнительные пошлины в случае отсутствия частей или правильных элементов и частей, включенных международную заявку или считающихся содержащимися в международной заявке</i>	10
40bis.1 <i>Предложение об уплате дополнительных пошлин</i>	10
Правило 48 <i>Международная публикация</i>	11
48.1 <i>[Без изменений]</i>	11
48.2 <i>Содержание</i>	11
48.3–48.6 <i>[Без изменений]</i>	11
Правило 51bis <i>Некоторые национальные требования, допускаемые в соответствии со статьей 27</i>	12
51bis.1 <i>Некоторые допускаемые национальные требования</i>	12
51bis.2 и 51bis.3 <i>[Без изменений]</i>	13
Правило 55 <i>Языки (международная предварительная экспертиза)</i>	14
55.1 <i>[Без изменений]</i>	14
55.2 <i>Перевод международной заявки</i>	14
55.3 <i>[Без изменений]</i>	14
Правило 82ter <i>Исправление ошибок, допущенных Получающим ведомством или Международным бюро</i>	15
82ter.1 <i>Ошибки, касающиеся даты международной подачи и притязания на приоритет</i>	15

Правило 4

Заявление (содержание)

4.1–4.17 *[Без изменений]*

4.18 *Заявление о включении путем отсылки*

Если в международной заявке на дату, на которую Получающее ведомство первоначально получило один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), содержится притязание на приоритет предшествующей заявки, то в заявлении международной заявки может содержаться заявление о том, что если элемент международной заявки, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), или часть описания, формулы изобретения или чертежей, упомянутая в правиле 20.5(a), либо элемент или часть описания, формулы изобретения или чертежей, упомянутые в правиле 20.5 bis(a), не содержится иным образом в международной заявке, но полностью содержится в предшествующей заявке, то этот элемент или часть, при условии подтверждения в соответствии с правилом 20.6, включается в международную заявку путем отсылки для целей правила 20.6. Такое заявление, если оно отсутствовало в заявлении международной заявки на эту дату, может быть добавлено позднее, если, и только если, оно иным образом содержалось в международной заявке на эту дату или было представлено с ней.

4.19 *[Без изменений]*

Правило 12

Язык международной заявки и переводы для целей международного поиска и международной публикации

12.1 *[Без изменений]*

12.1bis *Язык элементов и частей, представленных в соответствии с правилом 20.3, 20.5, [20.5bis](#) или 20.6*

Элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), представленный заявителем в соответствии с правилом 20.3(b), [20.5bis\(b\)](#), [20.5bis\(c\)](#) или 20.6(a), и часть описания изобретения, формулы изобретения или чертежей, представленная заявителем в соответствии с правилом 20.5(b), [20.5\(c\)](#), [20.5bis\(b\)](#), [20.5bis\(c\)](#) или 20.6(a), должны быть на том языке, на котором международная заявка подана, или если перевод заявки требуется в соответствии с правилом 12.3(a) или 12.4(a), то как на языке, на котором была подана заявка, так и на языке этого перевода.

12.1ter–12.4 *[Без изменений]*

Правило 20

Дата международной подачи

20.1–20.4 *[Без изменений]*

20.5 *Отсутствующие части*

(а) Если при определении того, отвечают ли документы, направленные с целью подачи международной заявки, требованиям статьи 11(1), Получающее ведомство устанавливает, что часть описания изобретения, формулы изобретения или чертежей отсутствует или предположительно отсутствует («отсутствующая часть»), в том числе в случае, если отсутствуют или предположительно отсутствуют все чертежи, но не в случае, если отсутствует или предположительно отсутствует весь элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (е), и не в случае, упомянутом в правиле 20.5bis(a), то оно незамедлительно предлагает заявителю, по его выбору:

- (i) дополнить заявку, направленную с целью международной подачи, путем представления отсутствующей части; или
- (ii) подтвердить, в соответствии с правилом 20.6(a), что эта часть была включена путем отсылки, в соответствии с правилом 4.18;

и сделать замечания, если таковые имеются, в течение применимого срока в соответствии с правилом 20.7. Если этот срок истекает после истечения 12 месяцев с даты подачи любой заявки, приоритет которой испрашивается, Получающее ведомство обращает внимание заявителя на данное обстоятельство.

(b) Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (а) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство на дату или до даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, отсутствующую часть, упомянутую в пункте (а), с тем чтобы дополнить предполагаемую международную заявку, то эта часть включается в заявку и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (с).

(с)–(е) [Без изменений]

20.5bis Поданные по ошибке элементы и части

(а) Если при определении того, отвечают ли документы, направленные с целью подачи международной заявки, требованиям статьи 11(1), Получающее ведомство устанавливает, что весь элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (е), подан или предположительно подан по ошибке или что часть описания, формулы изобретения или чертежей подана или предположительно подана по ошибке, в том числе в случае, если отсутствуют или предположительно отсутствуют все чертежи («поданные по ошибке элемент или часть»), оно незамедлительно предлагает заявителю, по его выбору:

(i) исправить предполагаемую международную заявку путем представления правильного элемента или части; или

(ii) подтвердить в соответствии с правилом 20.6(а), что правильный элемент или части были включены путем отсылки в соответствии с правилом 4.18;

и сделать замечания, если таковые имеются, в течение применимого срока в соответствии с правилом 20.7. Если этот срок истекает после истечения 12 месяцев с даты подачи любой заявки, приоритет которой испрашивается, то Получающее ведомство обращает внимание заявителя на данное обстоятельство.

(b) Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (а) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство на дату или до даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, правильный элемент или часть, с тем чтобы исправить предполагаемую международную заявку, то этот элемент или часть включаются в заявку, а соответствующие поданные по ошибке элемент или часть изымаются из заявки и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (с) и как это предусмотрено Административной инструкцией.

[Правило 20.5bis, продолжение]

(c) Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство после даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, правильный элемент или часть, с тем чтобы исправить международную заявку, то этот правильный элемент или часть включаются в заявку, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть изымаются из заявки и Получающее ведомство исправляет дату международной подачи на дату, на которую Получающее ведомство получило этот правильный элемент или часть, уведомляет об этом заявителя и действует, как это предусмотрено Административной инструкцией.

(d) Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, считается, что правильный элемент или часть, в соответствии с правилом 20.6(b), содержались в предполагаемой международной заявке на дату, на которую один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), были первоначально получены Получающим ведомством, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть остаются в заявке, и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (c) и как это предусмотрено Административной инструкцией.

(e) Если дата международной подачи была исправлена в соответствии с пунктом (c), то заявитель может, направив уведомление в Получающее ведомство в течение одного месяца с даты уведомления в соответствии с пунктом (c), просить о том, чтобы правильный элемент или часть не принимались во внимание, и в этом случае правильный элемент или часть рассматриваются как не представленные, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть считаются как не изъятые из заявки и исправление даты международной подачи в соответствии с пунктом (c) рассматривается как не внесенное, и Получающее ведомство действует, как это предусмотрено Административной инструкцией.

20.6 Подтверждение включения элементов или частей путем отсылки

(a)–(b) [Без изменений]

(c) Если Получающее ведомство устанавливает, что требование правила 4.18 или пункта (a) не выполнено или что элемент или часть, упомянутые в пункте (a), содержатся в соответствующей предшествующей заявке не полностью, то Получающее ведомство действует, в зависимости от конкретного случая, как это предусмотрено правилом 20.3(b)(i), 20.5(b), ~~или~~ 20.5(c), [20.5bis\(b\)](#) или [20.5bis\(c\)](#).

20.7 Срок

(a) Применимый срок, упомянутый в правилах 20.3(a) и (b), 20.4, 20.5(a), (b) и (c), [20.5bis\(a\), \(b\) и \(c\)](#) и 20.6(a), составляет:

(i) если заявителю, в зависимости от обстоятельств, было направлено предложение в соответствии с правилом 20.3(a), ~~или~~ 20.5(a) [или 20.5bis\(a\)](#), – два месяца с даты предложения;

(ii) если заявителю не было направлено такого предложения, – два месяца с даты, на которую Получающее ведомство первоначально получило один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii).

(b) [Без изменений]

20.8 Несовместимость с национальным законодательством

(a) [Без изменений]

[\(a-bis\) Если на 9 октября 2019 г. какое-либо из правил 20.5bis\(a\)\(ii\) и \(d\) является несовместимым с национальным законодательством, применяемым Получающим ведомством, то соответствующие правила не применяются в отношении международной заявки, поданной в это Получающее ведомство, до тех пор, пока они остаются несовместимыми с этим законодательством, при условии, что упомянутое Ведомство информирует об этом Международное бюро до 9 апреля 2020 г. Международное бюро незамедлительно публикует полученную информацию в Бюллетене.](#)

[Правило 20.8, продолжение]

(a-ter) ~~(a-bis)~~ Если ~~отсутствующий~~ элемент или часть не могут быть включены путем отсылки в международную заявку в соответствии с правилами 4.18 и 20.6 по причине действия пункта (a) или пункта (a-bis) настоящего правила, то Получающее ведомство действует так, как это предусмотрено правилом 20.3(b)(i), 20.5(b), ~~или~~ 20.5(c), 20.5bis(b) или 20.5bis(c), в зависимости от конкретного случая. Если Получающее ведомство действует так, как это предусмотрено правилом 20.5(c) или 20.5bis(c), то заявитель может действовать так, как это предусмотрено правилом 20.5(e) или 20.5bis(e), в зависимости от случая.

(b) [Без изменений]

(b-bis) Если на 9 октября 2019 г. какое-либо из правил 20.5bis(a)(ii) и (d) является несовместимым с национальным законодательством, применяемым Указанным ведомством, то соответствующие правила не применяются в отношении этого Ведомства к международной заявке, в отношении которой в этом Ведомстве совершены действия, упомянутые в статье 22, до тех пор, пока эти правила остаются несовместимыми с этим законодательством, при условии, что упомянутое Ведомство информирует об этом Международное бюро до 9 апреля 2020 г. Международное бюро незамедлительно публикует полученную информацию в Бюллетене.

(c) Если элемент или часть рассматриваются в качестве включенных путем отсылки в международную заявку в силу вывода, к которому пришло Получающее ведомство в соответствии с правилом 20.6(b), но такое включение путем отсылки не применяется к международной заявке для целей процедуры в Указанном ведомстве по причине действия пункта (b) или пункта (b-bis) настоящего правила, то Указанное ведомство может рассматривать заявку таким образом, как если бы дата международной подачи была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), ~~или~~ 20.5(b) или 20.5bis(b), или была исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5bis(c), в зависимости от конкретного случая, при условии применения *mutatis mutandis* правила 82ter.1(c) и (d).

Правило 40bis

Дополнительные пошлины

в случае отсутствия частей или правильных элементов и частей,
включенных в международную заявку или считающихся содержащимися в
международной заявке

40bis.1 Предложение об уплате дополнительных пошлин

Международный поисковый орган может предложить заявителю уплатить
дополнительные пошлины, если о том факте, что отсутствующая часть или правильный
элемент или часть:

(i) включена в международную заявку в соответствии с правилом 20.5(c) или
правилом 20.5bis(c); или

(ii) считается в соответствии с правилом 20.5(d) или правилом 20.5bis(d)
содержащейся в международной заявке на дату, на которую один или
несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), были впервые получены
Получающим ведомством;

это Ведомство уведомлено только после того, как оно приступило к составлению отчета о
международном поиске. В таком предложении заявителю предлагается уплатить
дополнительные пошлины в течение месяца с даты предложения и указывается размер
подлежащих уплате пошлин. Размер дополнительных пошлин определяется
Международным поисковым органом, однако он не должен превышать пошлину за поиск;
дополнительные пошлины уплачиваются непосредственно этому Органу. Если любые
такие дополнительные пошлины уплачиваются в установленный срок, Международный
поисковый орган составляет отчет о международном поиске по международной заявке,
включая любую такую отсутствующую часть или любой такой правильный элемент или
часть.

Правило 48

Международная публикация

48.1 [Без изменений]

48.2 Содержание

(a) [Без изменений]

(b) С учетом пункта (c) титульный лист включает:

(i) –(iv) [Без изменений]

(v) если Получающее ведомство установило дату международной подачи в соответствии с правилами 20.3(b)(ii), ~~или~~ 20.5(d) или 20.5bis(d) на основании включения элемента или части путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6, – сведения о том, выполнил ли заявитель для целей правила 20.6(a)(ii) требования правила 17.1(a), (b) или (b-bis) в отношении приоритетного документа или требования в отношении представленной отдельно копии соответствующей предшествующей заявки;

(vi) [Без изменений]

(vii) когда это применимо, сведения о том, что опубликованная международная заявка содержит информацию, касающуюся представленной в соответствии с правилом 26bis.3 просьбы о восстановлении права на приоритет и решения Получающего ведомства в отношении такой просьбы;

(viii) когда это применимо, сведения о том, что ошибочно поданный элемент или часть изъяты из международной заявки в соответствии с правилом 20.5bis(b) или (c).

(c)–(n) [Без изменений]

48.3–48.6 [Без изменений]

Правило 51 *bis*

Некоторые национальные требования, допускаемые в соответствии со статьей 27

51 *bis*.1 Некоторые допускаемые национальные требования

(a) С учетом правила 51 *bis*.2 национальный закон, применяемый Указанным ведомством, может в соответствии со статьей 27 требовать от заявителя представить, в частности:

(i) –(vi) [Без изменений]

(vii) любые отсутствующие сведения, требуемые в соответствии с правилом 4.5(a)(ii) и (iii), в отношении любого заявителя для Указанного государства;

(viii) в случаях, упомянутых в правиле 82 *ter*.1, перевод любого ошибочно поданного элемента или части, изъятых из международной заявки в соответствии с правилом 20.5 *bis*(b) или (c).

(b)–(d) [Без изменений]

(e) Национальное законодательство, применяемое Указанным ведомством, может в соответствии со статьей 27 требовать от заявителя представления перевода приоритетного документа, при условии, что такой перевод может быть потребован только в том случае:

(i) [Без изменений]

(ii) если дата международной подачи была установлена Получающим ведомством в соответствии с правилом 20.3(b)(ii), ~~или~~ 20.5(d) или 20.5bis(d) на основе включения путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6 элемента или части для целей определения в соответствии с правилом 82ter.1(b), того содержался ли этот элемент или часть в полном объеме в соответствующем приоритетном документе; и в этом случае национальное законодательство, применяемое Указанным ведомством, также может требовать от заявителя представления применительно к части описания, формулы изобретения или чертежей сведения о том, где эта часть содержится в переводе приоритетного документа.

51bis.2 и 51bis.3 *[Без изменений]*

Правило 55

Языки (международная предварительная экспертиза)

55.1 *[Без изменений]*

55.2 *Перевод международной заявки*

(a) *[Без изменений]*

(a-*bis*) Перевод международной заявки на язык, упомянутый в пункте (a), включает любой элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), представленный заявителем в соответствии с правилом 20.3(b), [20.5bis\(b\)](#), [20.5bis\(c\)](#) или 20.6(a), и любую часть описания, формулы изобретения или чертежей, представленную заявителем в соответствии с правилом 20.5(b), [20.5\(c\)](#), [20.5bis\(b\)](#), [20.5bis\(c\)](#) или 20.6(a), которая рассматривается в качестве содержащейся в международной заявке в соответствии с правилом 20.6(b).

(a-*ter*)–(d) *[Без изменений]*

55.3 *[Без изменений]*

Правило 82ter

Исправление ошибок,

допущенных Получающим ведомством или Международным бюро

82ter.1 Ошибки, касающиеся даты международной подачи и притязания на приоритет

(a) [Без изменений]

(b) Если дата международной подачи установлена Получающим ведомством в соответствии с правилом 20.3(b)(ii), ~~или~~ 20.5(d) или 20.5bis(d) на основе включения элемента или части путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6, но Указанное или Выбранное ведомство устанавливает, что:

- (i) заявитель не выполнил требования правила 17.1(a), (b) или (b-bis) в отношении приоритетного документа;
- (ii) требование в соответствии с правилом 4.18, 20.6(a)(i) или 51bis.1(e)(ii) не было соблюдено; или
- (iii) элемент или часть не полностью содержались в соответствующем приоритетном документе;

то Указанное или Выбранное ведомство может, с учетом пункта (c), рассматривать международную заявку, как если бы дата международной подачи, в зависимости от обстоятельств, была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), ~~или~~ 20.5(b) или 20.5bis(b), или исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5bis(c), при условии, что применяется *mutatis mutandis* правило 17.1(c).

(c) Указанное или Выбранное ведомство не рассматривает международную заявку в соответствии с пунктом (b), как если бы дата международной подачи была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), ~~или~~ 20.5(b) или 20.5bis(b), или исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5bis(c), без предоставления заявителю возможности сделать замечания в отношении предполагаемого рассмотрения или обратиться с просьбой в соответствии с пунктом (d) в срок, который является разумным с учетом обстоятельств.

[Правило 82ter.1, продолжение]

(d) Если Указанное или Выбранное ведомство в соответствии с пунктом (с) уведомило заявителя о том, что оно намеревается рассматривать международную заявку, как если бы дата международной подачи была исправлена в соответствии с правилом 20.5(с) или 20.5bis(с), то заявитель может в уведомлении, представленном в это ведомство в срок, упомянутый в пункте (с), обратиться с просьбой о том, чтобы соответствующая отсутствующая часть или соответствующий правильный элемент или часть не принималась во внимание для целей национальной процедуры, применяемой этим ведомством; в таком случае эта отсутствующая часть или этот правильный элемент или часть считается непредставленной, и это ведомство не рассматривает международную заявку, как если бы дата международной подачи была исправлена.

[Приложение IV следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРЕВОДА ПОШЛИН

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 15 Международная пошлина за подачу	2
15.1 <i>[Без изменений]</i>	2
15.2 <i>Размер пошлины; перевод пошлин</i>	2
15.3–15.4 <i>[Без изменений]</i>	2
Правило 16 Пошлина за поиск.....	3
16.1 <i>Право требовать пошлину</i>	3
16.2–16.3 <i>[Без изменений]</i>	3
Правило 57 Пошлина за обработку	4
57.1 <i>[Без изменений]</i>	4
57.2 <i>Размер пошлины; перевод пошлин</i>	4
57.3–57.4 <i>[Без изменений]</i>	4
Правило 96 Перечень пошлин; получение и перевод пошлин	5
96.1 <i>[Без изменений]</i>	5
96.2 <i>Уведомление о получении пошлин; перевод пошлин</i>	5

Правило 15

Международная пошлина за подачу

15.1 [Без изменений]

15.2 Размер пошлины; [перевод пошлин](#)

(a) и (b) [Без изменений]

(c) Если предписанной валютой является швейцарский франк, то Получающее ведомство **незамедлительно** переводит упомянутую пошлину Международному бюро в швейцарских франках [в соответствии с правилом 96.2](#).

(d) Если предписанная валюта является иной, чем швейцарский франк, и эта валюта:

(i) является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Генеральный директор устанавливает для каждого Получающего ведомства, которое предписывает уплату международной пошлины за подачу в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте **незамедлительно** переводится Получающим ведомством Международному бюро [в соответствии с правилом 96.2](#);

(ii) не является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Получающее ведомство отвечает за конвертирование международной пошлины за подачу из предписанной валюты в швейцарские франки и **незамедлительно** переводит эту пошлину в швейцарских франках в размере, установленном в Перечне пошлин, Международному бюро [в соответствии с правилом 96.2](#). В качестве альтернативы, если Получающее ведомство этого желает, то оно может конвертировать международную пошлину за подачу из предписанной валюты в евро или доллары США и **незамедлительно** перевести эквивалентную сумму этой пошлины в евро или долларах США, установленную Генеральным директором в соответствии с директивами Ассамблеи, как это оговорено в пункте (i), Международному бюро [в соответствии с правилом 96.2](#).

15.3 и 15.4 [Без изменений]

Правило 16

Пошлина за поиск

16.1 *Право требовать пошлину*

(a) и (b) [Без изменений]

(c) Если предписанная валюта является той же валютой, в которой Международный поисковый орган установил эту пошлину («установленная валюта»), то Получающее ведомство **незамедлительно** переводит упомянутую пошлину этому Органу в этой валюте [в соответствии с правилом 96.2](#).

(d) Если предписанная валюта является иной, чем установленная валюта, и эта валюта:

(i) является свободно конвертируемой в установленную валюту, то Генеральный директор устанавливает для каждого Получающего ведомства, которое предписывает уплату пошлины за поиск в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте **незамедлительно** переводится Получающим ведомством Международному поисковому органу [в соответствии с правилом 96.2](#);

(ii) не является свободно конвертируемой в установленную валюту, то Получающее ведомство отвечает за конвертирование пошлины за поиск из предписанной валюты в установленную валюту и **незамедлительно** переводит эту пошлину в установленной валюте в размере, установленном Международным поисковым органом, Международному поисковому органу [в соответствии с правилом 96.2](#).

(e) и (f) [Без изменений]

16.2 и 16.3 *[Без изменений]*

Правило 57

Пошлина за обработку

57.1 [Без изменений]

57.2 Размер пошлины; [перевод пошлин](#)

(a) и (b) [Без изменений]

(c) Если предписанной валютой является швейцарский франк, то Орган **незамедлительно** переводит упомянутую пошлину Международному бюро в швейцарских франка [в соответствии с правилом 96.2](#).

(d) Если предписанная валюта является иной, чем швейцарский франк, и эта валюта:

(i) является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Генеральный директор устанавливает для каждого Органа, который предписывает уплату пошлины за обработку в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте **незамедлительно** переводится Органом Международному бюро [в соответствии с правилом 96.2](#);

(ii) не является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Орган отвечает за конвертирование пошлины за обработку из предписанной валюты в швейцарские франки и **незамедлительно** переводит эту пошлину в швейцарских франках в размере, установленном в Перечне пошлин, Международному бюро [в соответствии с правилом 96.2](#). В качестве альтернативы, если Орган этого желает, то он может конвертировать пошлину за обработку из предписанной валюты в евро или доллары США и **незамедлительно** перевести эквивалентную сумму этой пошлины в евро или долларах США, установленную Генеральным директором в соответствии с директивами Ассамблеи, как это оговорено в пункте (i), Международному бюро [в соответствии с правилом 96.2](#).

57.3 и 57.4 [Без изменений]

Правило 96

Перечень пошлин: получение и перевод пошлин

96.1 *[Без изменений]*

96.2 Уведомление о получении пошлин; перевод пошлин

(a) Для целей настоящего правила «Ведомство» означает Получающее ведомство (включая Международное бюро, выступающее в качестве Получающего ведомства), Международный поисковый орган, Орган, назначенный для проведения дополнительного международного поиска, Орган международной предварительной экспертизы или Международное бюро.

(b) Если в соответствии с настоящей Инструкцией или с Административной инструкцией пошлина взимается одним Ведомством («Взимающее ведомство») в пользу другого Ведомства («Ведомство-бенефициар»), Взимающее ведомство незамедлительно уведомляет о получении каждой такой пошлины Ведомство-бенефициар в соответствии с Административной инструкцией. По получении уведомления Ведомство-бенефициар действует так, как если бы оно получило пошлину на дату, на которую пошлина была получена Взимающим ведомством.

(c) Взимающее ведомство переводит любые пошлины, собранные в пользу Ведомства-бенефициара, этому Ведомству в соответствии с Административной инструкцией.

[Приложение V следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ДОСТУПА К ДЕЛАМ,
ХРАНЯЩИМСЯ В ОРГАНЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 71 Пересылка заключения международной предварительной экспертизы и относящихся к нему документов.....	2
71.1 <i>Получатели</i>	2
71.2 <i>Копии ссылочных документов</i>	2
Правило 94 Доступ к делам	3
94.1 <i>Доступ к делам, хранящимся в Международном бюро</i>	3
94.1bis–94.3 <i>[Без изменений]</i>	3

Правило 71

Пересылка

заключения международной предварительной экспертизы

и относящихся к нему документов

71.1 *Получатели*

(a) Орган международной предварительной экспертизы в один и тот же день направляет одну копию заключения международной предварительной экспертизы и приложений к нему, если таковые имеются, в Международное бюро и одну копию – заявителю.

(b) Орган международной предварительной экспертизы в соответствии с Административной инструкцией направляет Международному бюро копии других документов из досье международной предварительной экспертизы.

71.2 *Копии ссылочных документов*

(a)–(d) [Без изменений]

Правило 94

Доступ к делам

94.1 Доступ к делам, хранящимся в Международном бюро

(a) и (b) *[Без изменений]*

(c) В соответствии с пунктом (b) Международное бюро по просьбе любого Выбранного ведомства, но не ранее составления заключения международной предварительной экспертизы, предоставляет от имени этого ведомства копии ~~заключения международной предварительной экспертизы в соответствии с пунктом (b)~~ любого документа, направленного ему в соответствии с правилом 71.1(a) или (b) Органом международной предварительной экспертизы ~~от имени этого ведомства~~. Международное бюро незамедлительно публикует информацию о любой такой просьбе в Бюллетене.

(d)–(g) *[Без изменений]*

94.1 bis–94.3 *[Без изменений]*

[Приложение VI следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ
(ЧИСТЫЙ ТЕКСТ)

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 4 Заявление (содержание).....	3
4.1–4.17 [Без изменений].....	3
4.18 <i>Заявление о включении путем отсылки</i>	3
4.19 [Без изменений].....	3
Правило 12 Язык международной заявки и переводы для целей международного поиска и международной публикации	4
12.1 [Без изменений].....	4
12.1bis <i>Язык элементов и частей, представленных в соответствии с правилом 20.3, 20.5, 20.5bis или 20.6</i>	4
12.1ter–12.4 [Без изменений].....	4
Правило 15 Международная пошлина за подачу	5
15.1 [Без изменений].....	5
15.2 <i>Размер пошлины; перевод пошлин</i>	5
15.3 и 15.4 [Без изменений].....	5
Правило 16 Пошлина за поиск.....	6
16.1 <i>Право требовать пошлину</i>	6
16.2 и 16.3 [Без изменений].....	6
Правило 20 Дата международной подачи.....	7
20.1–20.4 [Без изменений].....	7
20.5 <i>Отсутствующие части</i>	7
20.5bis <i>Поданные по ошибке элементы и части</i>	8
20.6 <i>Подтверждение включения элементов или частей путем отсылки</i>	9
20.7 <i>Срок</i>	10
20.8 <i>Несовместимость с национальным законодательством</i>	10
Правило 26quater Исправление или дополнение сведений в соответствии с правилом 4.11	12
26quater.1 <i>Исправление или дополнение сведений</i>	12
26quater.2 <i>Просроченное исправление или дополнение сведений</i>	12
Правило 40bis Дополнительные пошлины в случае отсутствия частей или правильных элементов и частей, включенных в международную заявку или считающихся содержащимися в международной заявке	13
40bis.1 <i>Предложение об уплате дополнительных пошлин</i>	13
Правило 48 Международная публикация.....	14
48.1 [Без изменений].....	14
48.2 <i>Содержание</i>	14
48.3–48.6 [Без изменений].....	14

Правило 51bis Некоторые национальные требования, допускаемые в соответствии со статьей 27	15
51bis.1 <i>Некоторые допускаемые национальные требования</i>	15
51bis.2 и 51bis.3 <i>[Без изменений]</i>	16
Правило 55 Языки (международная предварительная экспертиза)	17
55.1 <i>[Без изменений]</i>	17
55.2 <i>Перевод международной заявки</i>	17
55.3 <i>[Без изменений]</i>	17
Правило 57 Пошлина за обработку	18
57.1 <i>[Без изменений]</i>	18
57.2 <i>Размер пошлины; перевод пошлин</i>	18
57.3 и 57.4 <i>[Без изменений]</i>	18
Правило 71 Пересылка заключения международной предварительной экспертизы и относящихся к нему документов	19
71.1 <i>Получатели</i>	19
71.2 <i>Копии ссылочных документов</i>	19
Правило 82ter Исправление ошибок, допущенных Получающим ведомством или Международным бюро	20
82ter.1 <i>Ошибки, касающиеся даты международной подачи и притязания на приоритет</i>	20
Правило 82quater Уважительные причины несоблюдения сроков	22
82quater.1 <i>[Без изменений]</i>	22
82quater.2 <i>Недоступность средств электронной связи на стороне Ведомства</i>	22
Правило 94 Доступ к делам	23
94.1 <i>Доступ к делам, хранящимся в Международном бюро</i>	23
94.1bis–94.3 <i>[Без изменений]</i>	23
Правило 96 Перечень пошлин; получение и перевод пошлин	24
96.1 <i>[Без изменений]</i>	24
96.2 <i>Уведомление о получении пошлин; перевод пошлин</i>	24

Правило 4

Заявление (содержание)

4.1–4.17 *[Без изменений]*

4.18 *Заявление о включении путем отсылки*

Если в международной заявке на дату, на которую Получающее ведомство первоначально получило один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), содержится притязание на приоритет предшествующей заявки, то в заявлении международной заявки может содержаться заявление о том, что если элемент международной заявки, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), или часть описания, формулы изобретения или чертежей, упомянутая в правиле 20.5(a), либо элемент или часть описания, формулы изобретения или чертежей, упомянутые в правиле 20.5 bis(a), не содержится иным образом в международной заявке, но полностью содержится в предшествующей заявке, то этот элемент или часть, при условии подтверждения в соответствии с правилом 20.6, включается в международную заявку путем отсылки для целей правила 20.6. Такое заявление, если оно отсутствовало в заявлении международной заявки на эту дату, может быть добавлено позднее, если, и только если, оно иным образом содержалось в международной заявке на эту дату или было представлено с ней.

4.19 *[Без изменений]*

Правило 12

Язык международной заявки и переводы для целей международного поиска и международной публикации

12.1 *[Без изменений]*

12.1bis *Язык элементов и частей, представленных в соответствии с правилом 20.3, 20.5, 20.5bis или 20.6*

Элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), представленный заявителем в соответствии с правилом 20.3(b), 20.5bis(b), 20.5bis(c) или 20.6(a), и часть описания изобретения, формулы изобретения или чертежей, представленная заявителем в соответствии с правилом 20.5(b), 20.5(c), 20.5bis(b), 20.5bis(c) или 20.6(a), должны быть на том языке, на котором международная заявка подана, или если перевод заявки требуется в соответствии с правилом 12.3(a) или 12.4(a), то как на языке, на котором была подана заявка, так и на языке этого перевода.

12.1ter–12.4 *[Без изменений]*

Правило 15

Международная пошлина за подачу

15.1 *[Без изменений]*

15.2 *Размер пошлины; перевод пошлин*

(a) и (b) *[Без изменений]*

(c) Если предписанной валютой является швейцарский франк, то Получающее ведомство переводит упомянутую пошлину Международному бюро в швейцарских франках в соответствии с правилом 96.2.

(d) Если предписанная валюта является иной, чем швейцарский франк, и эта валюта:

(i) является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Генеральный директор устанавливает для каждого Получающего ведомства, которое предписывает уплату международной пошлины за подачу в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте переводится Получающим ведомством Международному бюро в соответствии с правилом 96.2;

(ii) не является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Получающее ведомство отвечает за конвертирование международной пошлины за подачу из предписанной валюты в швейцарские франки и переводит эту пошлину в швейцарских франках в размере, установленном в Перечне пошлин, Международному бюро в соответствии с правилом 96.2. В качестве альтернативы, если Получающее ведомство этого желает, то оно может конвертировать международную пошлину за подачу из предписанной валюты в евро или доллары США и перевести эквивалентную сумму этой пошлины в евро или долларах США, установленную Генеральным директором в соответствии с директивами Ассамблеи, как это оговорено в пункте (i), Международному бюро в соответствии с правилом 96.2.

15.3 и 15.4 *[Без изменений]*

Правило 16

Пошлина за поиск

16.1 *Право требовать пошлину*

(a) и (b) [Без изменений]

(c) Если предписанная валюта является той же валютой, в которой Международный поисковый орган установил эту пошлину («установленная валюта»), то Получающее ведомство переводит упомянутую пошлину этому Органу в этой валюте в соответствии с правилом 96.2.

(d) Если предписанная валюта является иной, чем установленная валюта, и эта валюта:

(i) является свободно конвертируемой в установленную валюту, то Генеральный директор устанавливает для каждого Получающего ведомства, которое предписывает уплату пошлины за поиск в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте переводится Получающим ведомством Международному поисковому органу в соответствии с правилом 96.2;

(ii) не является свободно конвертируемой в установленную валюту, то Получающее ведомство отвечает за конвертирование пошлины за поиск из предписанной валюты в установленную валюту и переводит эту пошлину в установленной валюте в размере, установленном Международным поисковым органом, Международному поисковому органу в соответствии с правилом 96.2.

(e) и (f) [Без изменений]

16.2 и 16.3 [Без изменений]

Правило 20

Дата международной подачи

20.1–20.4 *[Без изменений]*

20.5 *Отсутствующие части*

(а) Если при определении того, отвечают ли документы, направленные с целью подачи международной заявки, требованиям статьи 11(1), Получающее ведомство устанавливает, что часть описания изобретения, формулы изобретения или чертежей отсутствует или предположительно отсутствует («отсутствующая часть»), в том числе в случае, если отсутствуют или предположительно отсутствуют все чертежи, но не в случае, если отсутствует или предположительно отсутствует весь элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (е), и не в случае, упомянутом в правиле 20.5*bis*(а), то оно незамедлительно предлагает заявителю, по его выбору:

- (i) дополнить заявку, направленную с целью международной подачи, путем представления отсутствующей части; или
- (ii) подтвердить, в соответствии с правилом 20.6(а), что эта часть была включена путем отсылки, в соответствии с правилом 4.18;

и сделать замечания, если таковые имеются, в течение применимого срока в соответствии с правилом 20.7. Если этот срок истекает после истечения 12 месяцев с даты подачи любой заявки, приоритет которой испрашивается, Получающее ведомство обращает внимание заявителя на данное обстоятельство.

(b) Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (а) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство на дату или до даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, отсутствующую часть, упомянутую в пункте (а), с тем чтобы дополнить предполагаемую международную заявку, то эта часть включается в заявку и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (с).

(с)–(е) [Без изменений]

20.5bis Поданные по ошибке элементы и части

(а) Если при определении того, отвечают ли документы, направленные с целью подачи международной заявки, требованиям статьи 11(1), Получающее ведомство устанавливает, что весь элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (е), подан или предположительно подан по ошибке или что часть описания, формулы изобретения или чертежей подана или предположительно подана по ошибке, в том числе в случае, если отсутствуют или предположительно отсутствуют все чертежи («поданные по ошибке элемент или часть»), оно незамедлительно предлагает заявителю, по его выбору:

- (i) исправить предполагаемую международную заявку путем представления правильного элемента или части; или
- (ii) подтвердить в соответствии с правилом 20.6(a), что правильный элемент или части были включены путем отсылки в соответствии с правилом 4.18;

и сделать замечания, если таковые имеются, в течение применимого срока в соответствии с правилом 20.7. Если этот срок истекает после истечения 12 месяцев с даты подачи любой заявки, приоритет которой испрашивается, то Получающее ведомство обращает внимание заявителя на данное обстоятельство.

(b) Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (а) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство на дату или до даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, правильный элемент или часть, с тем чтобы исправить предполагаемую международную заявку, то этот элемент или часть включаются в заявку, а соответствующие поданные по ошибке элемент или часть изымаются из заявки и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (с) и как это предусмотрено Административной инструкцией.

[Правило 20.5bis, продолжение]

(с) Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (а) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство после даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, правильный элемент или часть, с тем чтобы исправить международную заявку, то этот правильный элемент или часть включаются в заявку, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть изымаются из заявки и Получающее ведомство исправляет дату международной подачи на дату, на которую Получающее ведомство получило этот правильный элемент или часть, уведомляет об этом заявителя и действует, как это предусмотрено Административной инструкцией.

(d) Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (а) или иным образом, считается, что правильный элемент или часть, в соответствии с правилом 20.6(b), содержались в предполагаемой международной заявке на дату, на которую один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), были первоначально получены Получающим ведомством, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть остаются в заявке, и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (с) и как это предусмотрено Административной инструкцией.

(е) Если дата международной подачи была исправлена в соответствии с пунктом (с), то заявитель может, направив уведомление в Получающее ведомство в течение одного месяца с даты уведомления в соответствии с пунктом (с), просить о том, чтобы правильный элемент или часть не принимались во внимание, и в этом случае правильный элемент или часть рассматриваются как не представленные, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть считаются как не изъятые из заявки и исправление даты международной подачи в соответствии с пунктом (с) рассматривается как не внесенное, и Получающее ведомство действует, как это предусмотрено Административной инструкцией.

20.6 Подтверждение включения элементов или частей путем отсылки

(а)–(b) [Без изменений]

(с) Если Получающее ведомство устанавливает, что требование правила 4.18 или пункта (а) не выполнено или что элемент или часть, упомянутые в пункте (а), содержатся в соответствующей предшествующей заявке не полностью, то Получающее ведомство действует, в зависимости от конкретного случая, как это предусмотрено правилом 20.3(b)(i), 20.5(b), 20.5(c), 20.5bis(b) или 20.5bis(c).

20.7 Срок

(а) Применимый срок, упомянутый в правилах 20.3(a) и (b), 20.4, 20.5(a), (b) и (c), 20.5bis(a), (b) и (c) и 20.6(a), составляет:

(i) если заявителю, в зависимости от обстоятельств, было направлено предложение в соответствии с правилом 20.3(a), 20.5(a) или 20.5bis(a), – два месяца с даты предложения;

(ii) если заявителю не было направлено такого предложения, – два месяца с даты, на которую Получающее ведомство первоначально получило один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii).

(b) [Без изменений]

20.8 Несовместимость с национальным законодательством

(а) [Без изменений]

(a-bis) Если на 9 октября 2019 г. какое-либо из правил 20.5bis(a)(ii) и (d) является несовместимым с национальным законодательством, применяемым Получающим ведомством, то соответствующие правила не применяются в отношении международной заявки, поданной в это Получающее ведомство, до тех пор, пока они остаются несовместимыми с этим законодательством, при условии, что упомянутое Ведомство информирует об этом Международное бюро до 9 апреля 2020 г. Международное бюро незамедлительно публикует полученную информацию в Бюллетене.

[Правило 20.8, продолжение]

(a-ter) Если элемент или часть не могут быть включены путем отсылки в международную заявку в соответствии с правилами 4.18 и 20.6 по причине действия пункта (a) или пункта (a-bis) настоящего правила, то Получающее ведомство действует так, как это предусмотрено правилом 20.3(b)(i), 20.5(b), 20.5(c), 20.5bis(b) или 20.5bis(c), в зависимости от конкретного случая. Если Получающее ведомство действует так, как это предусмотрено правилом 20.5(c) или 20.5bis(c), то заявитель может действовать так, как это предусмотрено правилом 20.5(e) или 20.5bis(e), в зависимости от случая.

(b) [Без изменений]

(b-bis) Если на 9 октября 2019 г. какое-либо из правил 20.5bis(a)(ii) и (d) является несовместимым с национальным законодательством, применяемым Указанным ведомством, то соответствующие правила не применяются в отношении этого Ведомства к международной заявке, в отношении которой в этом Ведомстве совершены действия, упомянутые в статье 22, до тех пор, пока эти правила остаются несовместимыми с этим законодательством, при условии, что упомянутое Ведомство информирует об этом Международное бюро до 9 апреля 2020 г. Международное бюро незамедлительно публикует полученную информацию в Бюллетене.

(c) Если элемент или часть рассматриваются в качестве включенных путем отсылки в международную заявку в силу вывода, к которому пришло Получающее ведомство в соответствии с правилом 20.6(b), но такое включение путем отсылки не применяется к международной заявке для целей процедуры в Указанном ведомстве по причине действия пункта (b) или пункта (b-bis) настоящего правила, то Указанное ведомство может рассматривать заявку таким образом, как если бы дата международной подачи была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), 20.5(b) или 20.5bis(b), или была исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5bis(c), в зависимости от конкретного случая, при условии применения *mutatis mutandis* правила 82ter.1(c) и (d).

Правило 26^{quater}

Исправление или дополнение сведений в соответствии с правилом 4.11

26^{quater}.1 Исправление или дополнение сведений

Заявитель может исправить или дополнить в заявлении любые сведения, упомянутые в правиле 4.11, путем уведомления, направленного в Международное бюро в течение 16 месяцев с даты приоритета при условии, что любое уведомление, полученное Международным бюро после истечения этого срока, считается полученным в последний день этого срока, если уведомление приходит в Международное бюро до завершения технической подготовки к международной публикации.

26^{quater}.2 Просроченное исправление или дополнение сведений

Если любое исправление или дополнение сведений, упомянутых в правиле 4.11, получено не в срок в соответствии с правилом 26^{quater}.1, то Международное бюро соответственно уведомляет заявителя и действует, как предусмотрено в Административной инструкции.

Правило 40bis

Дополнительные пошлины

**в случае отсутствия частей или правильных элементов и частей,
включенных в международную заявку или считающихся содержащимися в
международной заявке**

40bis.1 Предложение об уплате дополнительных пошлин

Международный поисковый орган может предложить заявителю уплатить дополнительные пошлины, если о том факте, что отсутствующая часть или правильный элемент или часть:

- (i) включена в международную заявку в соответствии с правилом 20.5(c) или правилом 20.5bis(c); или
- (ii) считается в соответствии с правилом 20.5(d) или правилом 20.5bis(d) содержащейся в международной заявке на дату, на которую один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), были впервые получены Получающим ведомством;

это Ведомство уведомлено только после того, как оно приступило к составлению отчета о международном поиске. В таком предложении заявителю предлагается уплатить дополнительные пошлины в течение месяца с даты предложения и указывается размер подлежащих уплате пошлин. Размер дополнительных пошлин определяется Международным поисковым органом, однако он не должен превышать пошлину за поиск; дополнительные пошлины уплачиваются непосредственно этому Органу. Если любые такие дополнительные пошлины уплачиваются в установленный срок, Международный поисковый орган составляет отчет о международном поиске по международной заявке, включая любую такую отсутствующую часть или любой такой правильный элемент или часть.

Правило 48

Международная публикация

48.1 [Без изменений]

48.2 Содержание

(a) [Без изменений]

(b) С учетом пункта (c) титульный лист включает:

(i) –(iv) [Без изменений]

(v) если Получающее ведомство установило дату международной подачи в соответствии с правилами 20.3(b)(ii), 20.5(d) или 20.5bis(d) на основании включения элемента или части путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6, – сведения о том, выполнил ли заявитель для целей правила 20.6(a)(ii) требования правила 17.1(a), (b) или (b-bis) в отношении приоритетного документа или требования в отношении представленной отдельно копии соответствующей предшествующей заявки;

(vi) [Без изменений]

(vii) когда это применимо, сведения о том, что опубликованная международная заявка содержит информацию, касающуюся представленной в соответствии с правилом 26bis.3 просьбы о восстановлении права на приоритет и решения Получающего ведомства в отношении такой просьбы;

(viii) когда это применимо, сведения о том, что ошибочно поданный элемент или часть изъяты из международной заявки в соответствии с правилом 20.5bis(b) или (c).

(c)–(n) [Без изменений]

48.3–48.6 [Без изменений]

Правило 51 *bis*

Некоторые национальные требования, допускаемые в соответствии со статьей 27

51 *bis*.1 Некоторые допускаемые национальные требования

(a) С учетом правила 51 *bis*.2 национальный закон, применяемый Указанным ведомством, может в соответствии со статьей 27 требовать от заявителя представить, в частности:

(i) –(vi) [Без изменений]

(vii) любые отсутствующие сведения, требуемые в соответствии с правилом 4.5(a)(ii) и (iii), в отношении любого заявителя для Указанного государства;

(viii) в случаях, упомянутых в правиле 82 *ter*.1, перевод любого ошибочно поданного элемента или части, изъятых из международной заявки в соответствии с правилом 20.5 *bis*(b) или (c).

(b)–(d) [Без изменений]

(e) Национальное законодательство, применяемое Указанным ведомством, может в соответствии со статьей 27 требовать от заявителя представления перевода приоритетного документа, при условии, что такой перевод может быть потребован только в том случае:

(i) [Без изменений]

(ii) если дата международной подачи была установлена Получающим ведомством в соответствии с правилом 20.3(b)(ii), 20.5(d) или 20.5bis(d) на основе включения путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6 элемента или части для целей определения в соответствии с правилом 82ter.1(b), того содержался ли этот элемент или часть в полном объеме в соответствующем приоритетном документе; и в этом случае национальное законодательство, применяемое Указанным ведомством, также может требовать от заявителя представления применительно к части описания, формулы изобретения или чертежей сведения о том, где эта часть содержится в переводе приоритетного документа.

51bis.2 и 51bis.3 [Без изменений]

Правило 55

Языки (международная предварительная экспертиза)

55.1 [Без изменений]

55.2 *Перевод международной заявки*

(a) [Без изменений]

(a-*bis*) Перевод международной заявки на язык, упомянутый в пункте (a), включает любой элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), представленный заявителем в соответствии с правилом 20.3(b), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), и любую часть описания, формулы изобретения или чертежей, представленную заявителем в соответствии с правилом 20.5(b), 20.5(c), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), которая рассматривается в качестве содержащейся в международной заявке в соответствии с правилом 20.6(b).

(a-*ter*)–(d) [Без изменений]

55.3 [Без изменений]

Правило 57

Пошлина за обработку

57.1 *[Без изменений]*

57.2 *Размер пошлины; перевод пошлин*

(a) и (b) *[Без изменений]*

(c) Если предписанной валютой является швейцарский франк, то Орган переводит упомянутую пошлину Международному бюро в швейцарских франка в соответствии с правилом 96.2.

(d) Если предписанная валюта является иной, чем швейцарский франк, и эта валюта:

(i) является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Генеральный директор устанавливает для каждого Органа, который предписывает уплату пошлины за обработку в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте переводится Органом Международному бюро в соответствии с правилом 96.2;

(ii) не является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Орган отвечает за конвертирование пошлины за обработку из предписанной валюты в швейцарские франки и переводит эту пошлину в швейцарских франках в размере, установленном в Перечне пошлин, Международному бюро в соответствии с правилом 96.2. В качестве альтернативы, если Орган этого желает, то он может конвертировать пошлину за обработку из предписанной валюты в евро или доллары США и перевести эквивалентную сумму этой пошлины в евро или долларах США, установленную Генеральным директором в соответствии с директивами Ассамблеи, как это оговорено в пункте (i), Международному бюро в соответствии с правилом 96.2.

57.3 и 57.4 *[Без изменений]*

Правило 71

Пересылка

заключения международной предварительной экспертизы

и относящихся к нему документов

71.1 Получатели

(a) Орган международной предварительной экспертизы в один и тот же день направляет одну копию заключения международной предварительной экспертизы и приложений к нему, если таковые имеются, в Международное бюро и одну копию – заявителю.

(b) Орган международной предварительной экспертизы в соответствии с Административной инструкцией направляет Международному бюро копии других документов из досье международной предварительной экспертизы.

71.2 Копии ссылочных документов

(a)–(d) [Без изменений]

Правило 82ter

Исправление ошибок,

допущенных Получающим ведомством или Международным бюро

82ter.1 Ошибки, касающиеся даты международной подачи и притязания на приоритет

(a) [Без изменений]

(b) Если дата международной подачи установлена Получающим ведомством в соответствии с правилом 20.3(b)(ii), 20.5(d) или 20.5bis(d) на основе включения элемента или части путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6, но Указанное или Выбранное ведомство устанавливает, что:

- (i) заявитель не выполнил требования правила 17.1(a), (b) или (b-bis) в отношении приоритетного документа;
- (ii) требование в соответствии с правилом 4.18, 20.6(a)(i) или 51bis.1(e)(ii) не было соблюдено; или
- (iii) элемент или часть не полностью содержались в соответствующем приоритетном документе;

то Указанное или Выбранное ведомство может, с учетом пункта (c), рассматривать международную заявку, как если бы дата международной подачи, в зависимости от обстоятельств, была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), 20.5(b) или 20.5bis(b), или исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5bis(c), при условии, что применяется *mutatis mutandis* правило 17.1(c).

(c) Указанное или Выбранное ведомство не рассматривает международную заявку в соответствии с пунктом (b), как если бы дата международной подачи была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), 20.5(b) или 20.5bis(b), или исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5bis(c), без предоставления заявителю возможности сделать замечания в отношении предполагаемого рассмотрения или обратиться с просьбой в соответствии с пунктом (d) в срок, который является разумным с учетом обстоятельств.

[Правило 82ter.1, продолжение]

(d) Если Указанное или Выбранное ведомство в соответствии с пунктом (с) уведомило заявителя о том, что оно намеревается рассматривать международную заявку, как если бы дата международной подачи была исправлена в соответствии с правилом 20.5(с) или 20.5bis(с), то заявитель может в уведомлении, представленном в это ведомство в срок, упомянутый в пункте (с), обратиться с просьбой о том, чтобы соответствующая отсутствующая часть или соответствующий правильный элемент или часть не принималась во внимание для целей национальной процедуры, применяемой этим ведомством; в таком случае эта отсутствующая часть или этот правильный элемент или часть считается непредставленной, и это ведомство не рассматривает международную заявку, как если бы дата международной подачи была исправлена.

Правило 82^{quater}

Уважительные причины несоблюдения сроков

82^{quater}.1 *[Без изменений]*

82^{quater}.2 *Недоступность средств электронной связи на стороне Ведомства*

(a) Любое национальное Ведомство или межправительственная организация могут признать недоступность любого разрешенного средства электронной связи на стороне Ведомства или организации уважительной причиной для несоблюдения установленных в Инструкции сроков для совершения действий в Ведомстве или организации при том условии, что соответствующее действие должно быть совершено в следующий рабочий день, когда соответствующие средства электронной связи становятся доступными. Соответствующее Ведомство или организация публикуют информацию о недоступности связи, в том числе о продолжительности ее недоступности, и уведомляют об этом Международное бюро.

(b) Признание причины несоблюдения сроков в качестве уважительной в соответствии с пунктом (a) не требуется от Указанных или Выбранных ведомств, в которых на момент публикации информации, упомянутой в пункте (a), заявителем завершены действия, указанные в статье 22 или статье 39.

Правило 94

Доступ к делам

94.1 Доступ к делам, хранящимся в Международном бюро

(a) и (b) *[Без изменений]*

(c) В соответствии с пунктом (b) Международное бюро по просьбе любого Выбранного ведомства, но не ранее составления заключения международной предварительной экспертизы, предоставляет от имени этого ведомства копии любого документа, направленного ему в соответствии с правилом 71.1(a) или (b) Органом международной предварительной экспертизы. Международное бюро незамедлительно публикует информацию о любой такой просьбе в Бюллетене.

(d)–(g) *[Без изменений]*

94.1 bis–94.3 *[Без изменений]*

Правило 96

Перечень пошлин; получение и перевод пошлин

96.1 *[Без изменений]*

96.2 *Уведомление о получении пошлин; перевод пошлин*

(а) Для целей настоящего правила «Ведомство» означает Получающее ведомство (включая Международное бюро, выступающее в качестве Получающего ведомства), Международный поисковый орган, Орган, назначенный для проведения дополнительного международного поиска, Орган международной предварительной экспертизы или Международное бюро.

(b) Если в соответствии с настоящей Инструкцией или с Административной инструкцией пошлина взимается одним Ведомством («Взимающее ведомство») в пользу другого Ведомства («Ведомство-бенефициар»), Взимающее ведомство незамедлительно уведомляет о получении каждой такой пошлины Ведомство-бенефициар в соответствии с Административной инструкцией. По получении уведомления Ведомство-бенефициар действует так, как если бы оно получило пошлину на дату, на которую пошлина была получена Взимающим ведомством.

(c) Взимающее ведомство переводит любые пошлины, собранные в пользу Ведомства-бенефициара, этому Ведомству в соответствии с Административной инструкцией.

[Конец приложения VI и документа]